

**Zeitschrift:** Physioactive  
**Herausgeber:** Physioswiss / Schweizer Physiotherapie Verband  
**Band:** 57 (2021)  
**Heft:** 1

**Artikel:** Pflegende Angehörige - anerkennen und entlasten = Valoriser et décharger les proches aidant-es  
**Autor:** Züsli, Richard  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-953461>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Pflegende Angehörige – anerkennen und entlasten

### Valoriser et décharger les proches aidant-es

RICHARD ZÜSLI

Ungefähr 600 000 Personen in der Schweiz betreuen und/oder pflegen Angehörige. Wie Angehörige unterstützt und entlastet werden können, dazu gibt es verschiedene Initiativen. Was bis anhin jedoch fehlt, ist eine nationale Strategie.

**B**etreuung geschieht oft im Stillen und Verborgenen. Doch es sind sehr viele Personen, die in irgendeiner Form für ihre Angehörigen sorgen: Gemäss einer Umfrage im Auftrag des Bundesamts für Gesundheit von 2019 befindet sich in der Schweiz jede 13. Person in dieser Rolle, also nahezu 600 000 Personen [1]. Sogar eine beträchtliche Anzahl Kinder und Jugendliche kümmert sich bereits um ihre Eltern, Grosseltern oder eine andere Person. Am meisten involviert sind Angehörige zwischen 50 und 60 Jahren. Über alle Altersklassen hinweg entfallen am meisten Betreuungsleistungen auf die eigene Mutter und den eigenen Vater, während die über 80-Jährigen am häufigsten für den Partner oder die Partnerin sorgen.

#### Hilfe im Alltag, Administration, Körperpflege...

Die Betreuenden sind für ihre Angehörigen da, beobachten ihr Wohlergehen, übernehmen finanzielle und administrative Aufgaben oder andere Hilfestellungen im Alltag. Ein grosser Teil von ihnen unterstützt die Angehörigen auch bei der Behandlung oder übernimmt Aufgaben bei der Körperpflege (Definitionen zu pflegenden Angehörigen *siehe Kasten*). Wie die Umfrage weiter zeigen konnte, setzen betreuende Angehörige viel Zeit für diese Aufgaben ein. Die Mehrheit – zwei Drittel von ihnen – leistet bis zu 10 Stunden pro Woche. Mehr als 20 Stunden oder gar rund um die Uhr pflegt und betreut jede und jeder Zehnte.

#### Aktionsplan und Förderprogramm des Bundes

Um gezielt Lücken im Bereich pflegende und betreuende Angehörige zu schliessen, verabschiedete der Bundesrat 2014 einen Aktionsplan. Das Ziel war es, die Bedingungen für betreuende Angehörige zu verbessern. Als grössten Mangel konnte das Fehlen von aktuellen Daten identifiziert werden. Eine Fülle an fundierten neuen Erkenntnissen erbrachte das

En Suisse, environ 600 000 personnes s'occupent de leurs proches et/ou les soignent. Diverses initiatives cherchent à les soutenir et à les décharger. Mais il manque encore une stratégie nationale.

**L'**accompagnement d'une personne malade se fait souvent en silence, voire en secret. Or, les personnes qui s'occupent de leurs proches d'une manière ou d'une autre sont nombreuses: selon une enquête mandatée par l'Office fédéral de la santé publique (OFSP) en 2019, une personne sur 13 endosse ce rôle en Suisse, soit près de 600 000 personnes [1]. Même un nombre important d'enfants et d'adolescent-es s'occupent de leurs parents, de leurs grands-parents ou d'une autre personne. Les personnes les plus concernées sont les proches âgé-es de 50 à 60 ans. Dans toutes les tranches d'âge, la plupart des soins sont dispensés à la mère et au père, tandis que les personnes de plus de 80 ans s'occupent le plus souvent de leur partenaire.

#### Aide dans la vie quotidienne, pour les tâches administratives, l'hygiène personnelle...

Les aidant-es sont là pour leurs proches, surveillent leur bien-être, assument des tâches financières et administratives ou apportent d'autres aides dans la vie quotidienne. Une grande



**Die meisten Betreuungsleistungen entfallen auf die eigene Mutter oder den eigenen Vater. | Les proches aidant-es s'occupent le plus souvent de leur mère ou de leur père.**

**Definition Betreuende Angehörige**

Wer ist eigentlich ein/e betreuende/r Angehörige/r? Es gibt verschiedenen Definitionen. In einigen Ländern ist auch von Carer oder Caregiver die Rede.

«Betreuende und pflegende Angehörige sind Personen aller Altersgruppen, die einen Menschen, dem sie sich verbunden fühlen und/oder verpflichtet fühlen, über längere Zeit und in wesentlichem Ausmass in der Bewältigung und/oder Gestaltung des Alltags unterstützen, sofern er dies aus gesundheitlichen Gründen nicht alleine kann.»

*Hannah Wepf, Heidi Kaspar, Ulrich Otto, Iren Bischofberger, Agnes Leu: Pflegerecht, Ausgabe 3/17 [2]*

«Ein betreuender Angehöriger oder eine betreuende Angehörige ist eine Person, die ihre persönliche Zeit regelmässig einsetzt zur Unterstützung einer ihr nahestehenden Person jeden Alters, die in ihrer Gesundheit und/oder Autonomie eingeschränkt ist. Damit leistet der/die betreuende Angehörige sogenannte Care-Arbeit.»

*Andreas Bircher, Schweizerisches Rotes Kreuz [3]*

«Betreuung ist eine Unterstützungsform. Sie unterstützt Menschen dabei, trotz Einschränkungen den Alltag selbstständig zu gestalten und am gesellschaftlichen Leben teilzunehmen.»

*In Anlehnung an «Wegweiser für gute Betreuung im Alter», Paul Schiller-Stiftung 2020 [4]*

**Définition d'un-e proche aidant-e**

Un-e proche aidant-e, qui est-ce? Différentes définitions existent. Dans certains pays, on utilise le terme «carer» ou «care-giver».

«Les proches aidant-es et soignant-es sont des personnes de tout âge qui soutiennent une personne à laquelle elles se sentent attachées et/ou redevables sur une longue période et dans une large mesure, dans la gestion et/ou l'organisation de sa vie quotidienne si celle-ci n'est pas en mesure de le faire seule pour des raisons de santé.»

*Hannah Wepf, Heidi Kaspar, Ulrich Otto, Iren Bischofberger, Agnes Leu: Pflegerecht, Ausgabe 3/17 [2]*

«Un-e proche aidant-e est une personne qui donne régulièrement de son temps personnel pour soutenir un-e proche, quel que soit son âge, limité-e pour des raisons de santé et/ou dans son autonomie. Ce faisant, le ou la proche aidant-e effectue ce que l'on appelle un travail de care.»

*Andreas Bircher, Croix-Rouge suisse [3]*

«L'accompagnement est une forme de soutien. Il aide une personne à gérer sa vie quotidienne en toute autonomie et à participer à la vie sociale malgré ses limitations.»

*En référence au «Guide pour une bonne prise en charge au troisième âge», fondation Paul Schiller 2020 [4]*

vierjährige Förderprogramm «Entlastungsangebote für betreuende Angehörige 2017–2020» des Bundesamts für Gesundheit BAG. Es konnte im Herbst 2020 erfolgreich abgeschlossen werden.<sup>1</sup>

Die Eltern kranker Kinder – zehn Prozent aller betreuenden Angehörigen – können aufatmen. Für sie gibt es bald eine handfeste Massnahme: den ab Juli 2021 geltenden bezahlten Betreuungsurlaub von 14 Wochen. Schon ab Januar 2021 ist die kurzzeitige Arbeitsabwesenheit für Familienmitglieder geregelt. Seit Längerem können Menschen mit einer Behinderung bei der Invalidenversicherung Assistenzschädigungen beantragen und so betreuende Personen entlönnen. Und in gewissen Fällen erhalten Angehörige eine Betreuungsgutschrift von der Alters- und Hinterlassenenversicherung. Diese Anspruchsberechtigung soll ausgeweitet werden.

**Strategie für betreuende Angehörige gefordert**

Was im Bereich Demenz und Palliative Care selbstverständlich ist – eine nationale Strategie – fehlt für betreuende Angehörige vollständig. Vor allem in der deutschsprachigen Schweiz gibt es keinen systematischen gemeinsamen Bezug der Akteure. Keine explizite Strategie, aber bemerkenswerte gemeinsame Aktionen und Kooperationen existieren seit einigen Jahren in der Westschweiz und im Tessin.

partie d'entre eux ou elles soutiennent également leurs proches dans le cadre de leur traitement ou assument des tâches relatives à l'hygiène corporelle (pour une définition du ou de la proche aidant-e, voir encadré). L'enquête a également montré que les proches aidant-es octroient beaucoup de temps à ces tâches. La majorité d'entre eux ou elles – les deux tiers – y consacrent jusqu'à 10 heures par semaine. Une personne sur dix fournit des soins pendant plus de 20 heures, voire 24 heures sur 24.

**Plan d'action et programme de soutien fédéraux**

En 2014, le Conseil fédéral a adopté un plan d'action afin de combler spécifiquement les lacunes relatives aux proches soignant-es et aidant-es. L'objectif était d'améliorer les conditions de vie de ces personnes. Le manque de données actualisées a été identifié comme une lacune majeure.

Le programme de promotion quadriennal «Offres visant à décharger les proches aidants 2017–2020» de l'OFSP a permis de faire de nombreuses observations fondées. Il a pris fin en automne 2020<sup>1</sup>. Les parents d'enfants malades – 10 % de l'ensemble des proches aidant-es – peuvent respirer. Pour eux ou elles, une mesure concrète sera bientôt prise: le congé payé de 14 semaines pour les proches aidant-es, qui entrera en vigueur en juillet 2021. L'absence de courte durée des membres de la famille est déjà régle-

<sup>1</sup> Synthèsebericht: <https://www.bag.admin.ch/bag/de/home/strategie-und-politik/nationale-gesundheitspolitik/foerderprogramme-der-fachkraefteinitiative-plus/foerderprogramme-entlastung-angehoerige.html>

<sup>1</sup> Rapport de synthèse: <https://www.bag.admin.ch/bag/fr/home/strategie-und-politik/nationale-gesundheitspolitik/foerderprogramme-der-fachkraefteinitiative-plus/foerderprogramme-entlastung-angehoerige.html>



**Rund die Hälfte der betreuenden Angehörigen findet kein passendes Entlastungsangebot. | Près de la moitié des proches aidant-es ne trouve pas d'offre de soutien adaptée.**

An der letztjährigen «Swiss Public Health Conference» schlug Patrick Hofer, Vorstandsmitglied von «Pro Aidants», in Zusammenarbeit mit dem Bundesamt für Gesundheit und Gesundheitsförderung Schweiz deshalb vor, sich schweizweit gemeinsam auf eine «Strategie zur Unterstützung und Förderung betreuender Angehöriger» zu einigen. Das Rad braucht hierzu nicht neu erfunden zu werden. «Eurocarers», die Dachorganisation der europäischen Betreuenden-Organisationen, hat schon viel und gute Vorarbeit geleistet [5].

Ins gleiche Horn stiess am Abschlussanlass des oben erwähnten BAG-Förderprogramms Adrian Wüthrich, alt Nationalrat, Präsident und Geschäftsführer von «Travail.Suisse» und ehemaliger Präsident der IGAB, der Interessengemeinschaft Angehörigenbetreuung. Er forderte ebenfalls eine nationale Strategie für betreuende Angehörige.

Einen konkreten Vorschlag für eine mögliche Carer-Strategie für die Schweiz brachte der Verein «Pro Aidants» 2020 auf seiner Homepage und im Jahresbericht ins Spiel.

### 10 Schritte für eine carer-freundliche Schweiz

Der Vorschlag von «Pro Aidants» für eine Schweizer Strategie für pflegende Angehörige, in Anlehnung an Eurocarers, im Wortlaut:<sup>2</sup>

- **Carer definieren und wertschätzen.** Warum? Weil am Anfang von Entscheidungen zuungunsten von Carern oft ein fehlendes Verständnis steht, was Carer überhaupt tun.
- **Carer identifizieren.** Warum? Weil Carer ihre Arbeit im Stillen leisten und man sie zuerst kennen muss, bevor man sie gezielt ansprechen kann.

<sup>2</sup> <https://blog.proaidants.ch/de/strategie-f%C3%BCr-betreuende-angeh%C3%B6rige>

mentée depuis janvier 2021. Et, depuis un certain temps, les personnes en situation de handicap peuvent demander des contributions d'assistance à l'assurance-invalidité, ce qui leur permet d'indemniser les aidant-es. Dans certains cas, les aidant-es reçoivent une bonification pour tâches d'assistance de la part de l'assurance-vieillesse et survivants. Ce droit doit être élargi.

### Une stratégie pour les proches aidant-es est nécessaire

Ce qui va de soi dans le domaine de la démence et des

soins palliatifs – une stratégie nationale – manque totalement pour les proches aidant-es. En Suisse alémanique notamment, il n'existe pas de référence commune systématique des acteurs. En Suisse romande et au Tessin, il n'existe aucune stratégie explicite, mais, depuis quelques années, des actions communes et des coopérations remarquables voient le jour.

L'année dernière, lors de la *Swiss Public Health Conference*, Patrick Hofer, membre du Conseil de Pro Aidants, a donc proposé de définir une «stratégie de soutien et de promotion des proches aidants» qui s'appliquerait à toute la Suisse en collaboration avec l'OFSP et Promotion Santé Suisse. Il n'est pas nécessaire de réinventer la roue. Eurocarers, qui chapeaute les organisations européennes d'aidant-es, a déjà fait un important travail préparatoire [5].

Adrian Wüthrich, ancien membre du Conseil national, président de Travail.Suisse et ancien président de la Communauté d'intérêts Proches aidants (CIPA), lui a fait écho lors de la manifestation de clôture du programme de soutien de l'OFSP susmentionné. Il a également demandé la mise en place d'une stratégie nationale pour les proches aidant-es.

En 2020, l'association Pro Aidants a présenté sur sa page d'accueil et dans son rapport annuel une proposition concrète pour une stratégie en faveur des aidant-es en Suisse.

### 10 étapes pour une Suisse favorable aux aidant-es

Proposition de Pro Aidants pour une stratégie suisse en faveur des aidant-es qui s'appuie sur Eurocarers<sup>2</sup>:

- **Définir et valoriser les aidant-es.** Pourquoi? Parce que les décisions prises au détriment des personnes aidantes

<sup>2</sup> <https://blog.proaidants.ch/de/strategie-f%C3%BCr-betreuende-angeh%C3%B6rige>



Angehörige wünschen sich von den Fachpersonen, dass sie in ihrer Rolle unterstützt und als kompetente Partner wahrgenommen werden. | Les proches souhaitent que les professionnel·les les soutiennent dans leur rôle et les perçoivent comme des partenaires compétent·es.

- **Den Bedarf und die Bedürfnisse von Carern erheben.** Warum? Was Carer brauchen, ist sehr individuell. Nur wenn zusammen mit Carern ermittelt wird, was sie genau benötigen, können sie wirksam unterstützt werden.
  - **Unterstützung eines partnerschaftlichen Miteinanders bei der integrierten und gemeindenahen Pflege und Betreuung.** Warum? Die Integration der unterschiedlichsten professionellen und informellen Akteure ist eine Voraussetzung für eine angemessene Pflege und Betreuung. Carer spielen hierbei eine entscheidende Rolle.
  - **Erleichtern des Zugangs zu Informationen über Angehörigenbetreuung und Care-Life-Balance.** Warum? Carer wird man in der Regel schleichend oder ohne lange Planung von einem Tag auf den anderen. In beiden Fällen werden grundlegende Informationen benötigt, die fundiert und leicht verfügbar sind.
  - **Auf die Gesundheit der Carer achten und negative gesundheitliche Folgen verhindern.** Warum? Als Resultat des Einsatzes für andere überlastet sich ein Teil der Carer und wird selber pflegebedürftig.
  - **Carern eine Pause gönnen.** Warum? Dass vorübergehend jemand anders die Pflege- und Betreuungsaufgaben übernimmt (Entlastungspflege), wird von Carern oft als die wichtigste Form der Unterstützung zur Linderung von Pflegebelastung und Stress wahrgenommen.
  - **Carern den Zugang zu Schulungen ermöglichen und Anerkennung ihrer Fähigkeiten.** Warum? Gut informierte und gut unterstützte Carer handeln vorbeugend und sind in der Lage, länger und unter besseren Bedingungen zu sich selbst zu schauen und für die von ihnen betreute Person eine qualitativ bessere Pflege zu leisten.
- s'appuient souvent sur un manque de compréhension de ce qu'elles font.
  - **Identifier les aidant·es.** Pourquoi? Parce que les personnes aidantes font leur travail en silence et qu'il faut d'abord savoir qui elles sont avant de les aborder de manière ciblée.
  - **Identifier les besoins des aidant·es.** Pourquoi? Parce que les besoins des personnes aidantes sont très individuels. Ce n'est qu'en travaillant avec elles en vue d'identifier exactement leurs besoins que nous pouvons efficacement les soutenir.
  - **Encourager un partenariat en matière de soins et d'accompagnement intégrés et communautaires.** Pourquoi? L'intégration d'un large éventail d'acteurs ou d'actrices professionnel·les et informel·les est une condition préalable à des soins et à un accompagnement appropriés. Les aidant·es jouent un rôle crucial à cet égard.
  - **Faciliter l'accès à l'information relative à l'accompagnement des proches et à l'équilibre entre les soins donnés et la vie privée.** Pourquoi? En général, une personne devient aidante progressivement, ou d'un jour à l'autre, sans l'avoir prévu. Dans les deux cas, elle doit disposer d'informations fiables et accessibles.
  - **Prendre soin de la santé des aidant·es et prévenir les conséquences négatives sur leur santé.** Pourquoi? En s'occupant des autres, certain·es aidant·es se surchargent de travail et ont besoin de soins.
  - **Octroyer une pause aux aidant·es.** Pourquoi? Le fait qu'une autre personne prenne provisoirement en charge les tâches de soins et d'accompagnement (soins de répit) est souvent perçu par les aidant·es comme la forme de

### Neue Anlaufstelle für Angehörige und App

Betreuende Angehörige finden auf der Internet-Plattform [wissen.weplus.care/de](http://wissen.weplus.care/de) Wissensartikel mit ersten Antworten auf Fragen zur Angehörigenbetreuung. Das Angebot wird sukzessive weiterentwickelt anhand der Fragen, die dem Team über die Anlaufstelle [proaidants.ch/de-ch/anlaufstelle](http://proaidants.ch/de-ch/anlaufstelle) zugespielt werden.

Mit der «We+Care App» wird die Koordination der Betreuung und Pflege im engen Umfeld erleichtert, das heisst: Ein tragfähiges Auffangnetz einrichten, Tagespläne organisieren, Anfragen an die Gruppe schicken oder die Übergabe zwischen verschiedenen Betreuerinnen und Fachpersonen zu koordinieren. All das kann einfach über die App organisiert werden. Die App ist für Familien kostenlos. Die Betaversion ist erhältlich unter: [www.weplus.care/test](http://www.weplus.care/test)

### Nouveau point d'accueil pour les proches et App

Les proches aidant-es peuvent trouver des articles d'information qui fournissent les premières réponses à leurs questions sur l'accompagnement de proches sur la plateforme Internet [wissen.weplus.care/de](http://wissen.weplus.care/de). L'offre sera progressivement étayée à partir des questions envoyées à l'équipe via le point d'accueil (en allemand) [proaidants.ch/de-ch/anlaufstelle](http://proaidants.ch/de-ch/anlaufstelle).

L'App *We+Care* facilite la coordination de l'accompagnement et des soins dans l'environnement immédiat: en d'autres termes, elle permet de mettre en place un réseau de soutien durable, de réaliser des plannings quotidiens, d'envoyer des questions au groupe ou de coordonner le relais entre les différent-es accompagnant-es et professionnel·les. Tout cela peut être organisé en toute simplicité via l'application, gratuite pour les familles. La version bêta est disponible sous: [www.weplus.care/test](http://www.weplus.care/test).

- **Armut der Carer verhindern und ihnen ein aktives Berufsleben/Bildung ermöglichen.** Warum? Pflegende, die studieren oder arbeiten wollen und können, sollten dazu befähigt und nicht diskriminiert werden. Sie sollten in der Schule/an der Universität und am Arbeitsplatz unterstützt werden, um ihren Beschäftigungsstatus zu erhalten.
- **Die Perspektive der Carer in alle relevanten Politikbereiche einbeziehen.** Warum? Initiativen zugunsten pflegender und betreuender Angehöriger sind verknüpft mit einem breiten Spektrum von gesundheits- und sozialpolitischen Massnahmen.

### Was sich Angehörige von Fachpersonen wünschen

Das erwähnte Förderprogramm «Entlastungsangebote für betreuende Angehörige 2017–2020» des BAG hält den Organisationen den Spiegel vor und zeigt auch, was betreuende Angehörige wirklich benötigen. Die Studien zeigen, dass rund die Hälfte der betreuenden Angehörigen kein passendes Entlastungs- oder Unterstützungsangebot findet. Das Ergebnis erstaunt angesichts der Angebotsfülle und muss vertieft analysiert werden.

Betreuende Angehörige wünschen sich von Fachpersonen aus dem Gesundheits- und Sozialwesen, dass sie sie in ihrer Rolle unterstützen und als kompetente Partner wahrnehmen: Die Expertise der Angehörigen ist eine zu wenig genutzte Ressource. Das widerspiegelt sich auch in den zu wenig partnerschaftlichen Formen der Zusammenarbeit zwischen betreuenden Angehörigen und Fachpersonen. Am häufigsten übernehmen Angehörige die Koordination und den Informationsaustausch zwischen Hausarztmedizin oder Pflege und Expertinnen und Experten wie etwa aus der Physiotherapie. Diese Aufgabe ist wertvoll, weil eine gute Koordination über das Wohlergehen der Patientinnen und Patienten im Alltag entscheidet. Sie ist aber auch zeitintensiv und betreuende Angehörige müssen dafür oft viel Energie aufwenden. Dies kann als Belastung empfunden werden – insbesondere, wenn das Zeitbudget knapp ist oder Angehörige sich von Fachpersonen nicht anerkannt fühlen. |

soutien la plus importante et la plus courante pour alléger la charge des soins et le stress.

- **Permettre aux aidant-es d'accéder à des formations et à la reconnaissance de leurs compétences.** Pourquoi? Des personnes aidantes bien informé·es et bien soutenu·es agissent de manière préventive et sont en mesure de prendre soin d'elles-mêmes plus longtemps, dans de meilleures conditions, et de fournir des soins de meilleure qualité à la personne dont elles s'occupent.
- **Prévenir la pauvreté des aidant-es et leur permettre d'avoir une vie professionnelle/formation active.** Pourquoi? Les personnes aidantes qui veulent et peuvent étudier ou travailler doivent être en mesure de le faire et ne pas subir de discriminations. Elles doivent être soutenues à l'école/à l'université et sur leur lieu de travail pour maintenir leur statut professionnel.
- **Inclure le point de vue de l'aidant-e dans tous les domaines politiques pertinents.** Pourquoi? Les initiatives en faveur des aidant-es sont liées à un large éventail de politiques sanitaires et sociales.

### Attentes des proches envers les professionnel·les

Le programme de promotion de l'OFSP «Offres visant à décharger les proches aidants 2017–2020», met les organisations face à leurs responsabilités et montre également ce dont les proches aidant-es ont réellement besoin. Les études montrent qu'environ la moitié des proches aidant-es ne trouve pas d'offre d'aide ou de soutien adaptée. Le résultat est étonnant au vu de l'abondance des offres et mérite une analyse en profondeur.

Les proches aidant-es souhaitent que les professionnel·les de la santé et de l'aide sociale les soutiennent dans leur rôle et les perçoivent comme des partenaires compétent·es: l'expertise des proches est une ressource sous-utilisée. Cela se reflète également dans les formes de collaboration, dans le cadre desquelles les proches aidant-es se sentent insuffisamment perçu·es comme des partenaires par les professionnel·les. Le plus souvent, ce sont les proches qui

**Weitere Anlaufstellen und Informationen | Autres points d'accueil et informations**

- Vereinbarkeit von Erwerbstätigkeit mit privater Care-Arbeit: [www.workandcare.ch](http://www.workandcare.ch)
- Schweizerisches Rotes Kreuz: <https://betreuen.redcross.ch>
- Interessengemeinschaft Angehörigenbetreuung, gegründet vom Schweizerischen Roten Kreuz, der Krebsliga Schweiz, Travail.Swiss, Pro Infirmis und Pro Juventute: [www.cipa-igab.ch/de/startseite/](http://www.cipa-igab.ch/de/startseite/)
- Association des proches aidants: <https://proches-aidants.ch/>
- Sostegno ai familiari curanti: <https://www4.ti.ch/dss/dasf/cosa-facciamo/sostegno-ai-familiari-curanti/introduzione/>
- Europäische Vereinigung von Angehörigen-Organisationen und relevanten Forschungsinstituten und Universitäten: [www.eurocarers.org](http://www.eurocarers.org)

assument la coordination et l'échange d'informations entre les médecins généralistes ou le personnel de soin et les expert-es comme les physiothérapeutes. Cette tâche est précieuse, car une bonne coordination est essentielle au bien-être des patient-es au quotidien. Mais elle prend aussi beaucoup de temps et les proches aidant-es doivent souvent consacrer beaucoup d'énergie. Cela peut être perçu comme un fardeau – surtout si le temps disponible est restreint ou si les proches ne se sentent pas valorisé-es par les professionnel·les. |



**Richard Züsli**, Geschäftsführer von Pro Aidants, ein gemeinnütziger Selbsthilfeverein Betroffener zur Koordination der Anliegen von Betreuenden hilfs- und pflegebedürftiger Menschen ([www.proaidants.ch](http://www.proaidants.ch)).

**Richard Züsli**, directeur de Pro Aidants, association d'entraide à but non lucratif pour la coordination des préoccupations des proches aidant-es de personnes qui ont besoin d'aide et de soins ([www.proaidants.ch](http://www.proaidants.ch)).

**Literatur | Bibliographie**

1. Otto U et al. Schlussbericht Bedürfnisse und Bedarf von betreuenden Angehörigen nach Unterstützung und Entlastung – eine Bevölkerungsbefragung. BAG 2019.
2. Wepf H et al. Betreuende und pflegende Angehörige – Präzisierung und Öffnung eines schwierigen Begriffs. In: Pflegerecht 3/2017, S. 140.
3. Bircher Andreas: Betreuende und pflegende Angehörige: zur Rolle des Schweizerischen Roten Kreuzes (Referat). Nationale Fachtagung Alter ohne Gewalt. 28.01.2020.
4. Knöpfel C et al. Wegweiser für gute Betreuung im Alter. Begriffsklärung und Leitlinien. Paul Schiller Stiftung, Mai 2020.
5. Eurocarers: Enabling Carers to care. An EU strategy to support and empower informal carers. <https://eurocarers.org/strategy/>

Micha Pohl & Guy Vaessen,  
Physio Team Horgen

„Wir konnten den Zugang zum MediData-Netz problemlos selbst einrichten. **Seither funktioniert das System reibungslos!**“

Möchten Sie Ihre Leistungsabrechnungen auch weiterhin elektronisch übermitteln?

Dann wechseln Sie jetzt von MediPort aufs neue MediData-Netz und profitieren von vielen Vorteilen!



**Jetzt umstellen und MediData bis 31.10.21 gratis nutzen!\***

\* Ab 1.11.2021 CHF 5.- pro Monat

**MediData**

Für eine gesunde Entwicklung.

[www.medidata.ch](http://www.medidata.ch)